



UYGAR[®]
Elevator & Escalator



Yürüyen Merdiven ve Yürüyen Bant Kılavuzu
Escalator and Moving Sidewalk Technology Options Manual



İş Merkezi/AVM Yürüyen Merdiven Commercial Escalators

İş merkezi/AVM yürüyen merdiveni, GB16899 ve EN115 şartına göre, ürünlerimiz CE test sistemi tarafından yetkilendirilmiştir.

Modern bir hi-tech ve bina otomasyonun mükemmel kombinasyonunu gösteren iş merkezi/AVM yürüyen merdiven, çeşitli binaları ve yerleri için de geçerlidir. Kavram ve modern şekillendirme yöntemleri, istikrarlı ve güçlü performansı ile geliştirilmiştir. Bilgisayarlı kontrol ve frekans dönüştürme tekniği kullanılarak, yürüyen merdivenler, güvenlik, konfor esası ile yolcularını rahat ve güvende hissettirmektedir.

Commercial escalators accord with the requirement GB16899, EN115, our products has authorized by CE test system.

Commercial escalators, displaying perfect combination of modern hi-tech and building automatization, apply to various buildings and locations. Computer control and frequency conversion technique, which are advanced techniques, humanization concepts and modern shaping methods, have steady performance and strong interference immunity performance, and endow escalator and passenger conveyor with merits of steadiness, safety and comfort and give passengers a comfortable feeling.

Performans Performance

Güvenli	Basamaklar dayanıklı ve güçlü, korozyona dayanıklıdır. Merdiven basamakları, özel bir kızak dayanıklılığına sahiptir ve yatay çizgileri ile sarı değiştirilebilir güvenlik arayüzü vardır.
Akıllı	Bilgisayar kontrolü, otomatik yağlama sistemi, arıza teşhisi uzman sistemi vardır.
Zarif	Paslanmaz çelik tasarım düzeni, yumuşak kavisli merdiven korkuluğu ya da isteğe bağlı merdiven korkuluğu serileri tercih edilebilir.
Enerji Tasarrufu	Verimli ana makine ve iletim sistemi, frekans dönüştürücü akıllı işletim sistemi ile enerji tüketimini yüzde otuz azaltır.
Safe	Steps are durable, corrosion resistant and have strong strength; Stair steps have special skid proof horizontal lines and yellow changeable safety interface.
Intelligent	Computer control; Automatic lubrication system; Fault diagnosis expert system.
Elegant	Stainless steel streamline appearance design; Smooth curve handrail transmission and handrail turn; Various handrail series.
Energy-Saving	Efficient main machine and transmission system; Optional frequency conversion intelligent operation system with energy consumption reducing by thirty percent.

Standart görünüm tasarımı Standard appearance design

Merdiven korkuluğu tasarım : Dikey Cam (10mm güvenlik temperli cam)	Etek paneli : Satine Paslanmaz Çelik
Merdiven korkuluğu el bandı : Satine Paslanmaz Çelik	Basamak : Paslanmaz çelik şekillendirme, koyu elektroforetik boya ve sarı güvenlik arayüzü
Merdiven korkuluğu kemer : Koyu halka ve yerleşik çelik tel	İniş Paneli : Paslanmaz çelik anti-kayan bir panel
Dış ve İç Zemin Kaplaması : Satine Paslanmaz Çelik	Açıklık Aydınlatma Basamağı : Floresan lamba ve yeşil aydınlatma
Handrail design : Vertical glass (10mm safety tempered glass)	Skirt panel : Hairline stainless steel.
Handrail bracket : Hairline stainless steel.	Step : Stainless steel forming, dark electrophoretic paint and yellow safety interface.
Handrail belt : Dark ring-like vulcanized rubber belt and built-in steel wire.	Landing panel : Stainless steel stamping anti-skidding panel.
Outer and inner decking : Hairline stainless steel.	Step clearance lighting : Fluorescent lamp and green lighting.

Ana özellikler Main specification

Kurulum yeri : Açık / Kapalı	Zincirleme Yeteneği : Saatte 4500 / 6750 / 9000 kişi
Eğim Derece : 30 / 35	Güç Kaynağı : Üç faz AC 380V/ 50HZ
Basamak Genişliği : 600 / 800 / 1000 mm	Aydınlatma Gücü : Tek faz 220V / 50HZ
Hız : 0.5 m/s	
Installation place : Indoor/outdoor	Conveyer ability : 4500/6750/9000 persons per hour
Inclination degree : 30° / 35°	Power supply : Three phases AC 380V/50HZ
Step width : 600/800/1000mm	Lighting power : Single phase 220V/50HZ
Speed : 0.5 m/s	



İş Merkezi/AVM Yürüyen Bantlar Commercial walk sidewalks

İş Merkezi/AVM yürüyen bantları , GB16899 ve EN115 şartına göre, ürünlerimiz CE test sistemi tarafından yetkilendirilmiştir.

İş Merkezi/AVM oto yürüyüşler gelişmiş teknikler ve üst sınıf tasarım fikri tarafından tasarlanmış ve üretilmiştir. Dengeli çalışma, düşük gürültü, iyi dayanıklılık, uygun onarım gibi özelliklere sahiptirler. Rahat, aydınlık, tamamen yeni, ince ve zarif yapısı, üstün adım, hassas merdiven korkuluğu, lüks ve hoş anahat yoluyla yolcularına konfor sağlamaktadır. Çeşitli büyük süpermarketler, havaalanları, sergi merkezleri, ulaşım değişimi fazla istasyon için çözüm planında ilk seçenek olan bu sonuçta büyümlü ihtişamı ve modern yapıları ile görgü ve takdir sağlar.

Commercial walk sidewalks accord with the requirement GB16899, EN115, our products has authorized by CE test system.

Commercial auto walks have been designed and produced by the advanced techniques and the top grade design idea. They feature as the balanced running, the low noise, the good durability, the convenient repair and so forth. It furnishes vast passengers with the completely new, bright, comfortable feel through the fine and exquisite structure, the superior step, the delicate handrail, the deluxe and pleasing outline. It lets you appreciate the enchanted glamour and the luxury manners of the modern constructions, which results in the first-choice solution plan for various large supermarkets, airports, exhibition centers, transport change-over stations.

Performans Performance

Güvenli	Basamaklar dayanıklı ve güçlü, korozyona dayanıklıdır. Merdiven basamakları, özel bir kızak dayanıklılığına sahiptir ve yatay çizgileri ile sarı değiştirilebilir güvenlik arayüzü vardır.
Akıllı	Bilgisayar kontrolü, otomatik yağlama sistemi, arıza teşhisi uzman sistemi vardır.
Zarif	Paslanmaz çelik tasarım düzeni, yumuşak kavisli merdiven korkuluğu ya da isteğe bağlı merdiven korkuluğu serileri tercih edilebilir.
Enerji Tasarrufu	Verimli ana makine ve iletim sistemi, frekans dönüştürücü akıllı işletim sistemi ile enerji tüketimini yüzde otuz azaltır.
Safe	Steps are durable, corrosion resistant and have strong strength; Stair steps have special skid proof horizontal lines and yellow changeable safety interface.
Intelligent	Computer control; Automatic lubrication system; Fault diagnosis expert system.
Elegant	Stainless steel streamline appearance design; Smooth curve handrail transmission and handrail turn; Various handrail series.
Energy-Saving	Efficient main machine and transmission system; Optional frequency conversion intelligent operation system with energy consumption reducing by thirty percent.

Standart görünüm tasarımı Standard appearance design

Merdiven korkuluğu tasarım : Dikey Cam (10mm Güvenlik temperli cam)	Etek paneli : Satine Paslanmaz Çelik
Merdiven korkuluğu el bandı : Satine Paslanmaz Çelik	İniş Paneli : Paslanmaz çelikte anti-kayan bir panel
Merdiven korkuluğu kemer : Koyu halka ve yerleşik çelik tel	Açıklık Aydınlatma Basamağı : Floresan lamba ve yeşil aydınlatma
Dış ve İç Zemin Kaplaması : Satine Paslanmaz Çelik	
Handrail design: Vertical glass (10mm safety tempered glass)	Skirt panel: Hairline stainless steel.
Handrail bracket: Hairline stainless steel.	Landing panel: Stainless steel stamping anti-skidding panel.
Handrail belt: Dark ring-like vulcanized rubber belt and built-in steel wire.	Step clearance lighting: Fluorescent lamp and green lighting.
Outer and inner decking: Hairline stainless steel.	

Ana özellikler Main specification

Kurulum yeri : Açık / Kapalı	Zincirleme Yeteneği : Saatte 4500 / 6750 / 9000 kişi
Eğim Derece : 0 / 10 / 11 / 12	Güç Kaynağı : Üç faz AC 380V/ 50HZ
Basamak Genişliği : 600 / 800 / 1000 mm	Aydınlatma Gücü : Tek faz 220V / 50HZ
Hız : 0.5 m/s	
Installation place : Indoor/outdoor	Conveyer ability : 4500/6750/9000 persons per hour
Inclination degree : 0° / 10° / 11° / 12°	Power supply : Three phases AC 380V/50HZ
Step width : 600/800/1000mm	Lighting power : Single phase 220V/50HZ
Speed : 0.5 m/s	



Kamusalalan Yürüyen Merdiven ve Bantları Public Traffic Types of Escalators

Kamusal alan yürüyen merdiven ve bantları, GB16899 ve EN115 şartına göre, ürünlerimiz CE test sistemi tarafından yetkilendirilmiştir.

Kamusal alan yürüyen merdiven ve bantları, büyük yolcu akışı nedeniyle havaalanı ve gereksinimlerini tatmin edebilir ve her türlü kötü çevre durumlarını taşıyabilir.

Public traffic types of escalators accord with the requirement GB16899, EN 115, our products has authorized by CE test system.

The public traffic types of escalators can satisfy with requirements of big passenger flow and long-time running, which can be used in the subway, the station, the yard, the airport and so on and can bear all kinds of bad environment situation.

Performans Performance

Güvenli	Basamaklar dayanıklı ve güçlü, korozyona dayanıklıdır. Merdiven basamakları, özel bir kızak dayanıklılığına sahiptir ve yatay çizgileri ile sarı değiştirilebilir güvenlik arayüzü vardır.
Akıllı	Bilgisayar kontrolü, otomatik yağlama sistemi, arıza teşhisi uzman sistemi vardır.
Zarif	Paslanmaz çelik tasarım düzeni, yumuşak kavisli merdiven korkuluğu ya da isteğe bağlı merdiven korkuluğu serileri tercih edilebilir.
Enerji Tasarrufu	Verimli ana makine ve iletim sistemi, frekans dönüştürücü akıllı işletim sistemi ile enerji tüketimini yüzde otuz azaltır.
Safe	Steps are durable, corrosion resistant and have strong strength; Stair steps have special skid proof horizontal lines and yellow changeable safety interface.
Intelligent	Computer control; Automatic lubrication system; Fault diagnosis expert system.
Elegant	Stainless steel streamline appearance design; Smooth curve handrail transmission and handrail turn; Various handrail series.
Energy-Saving	Efficient main machine and transmission system; Optional frequency conversion intelligent operation system with energy consumption reducing by thirty percent.

Standart görünüm tasarımı Standard appearance design

Merdiven korkuluğu tasarım : Paslanmaz çelik merdiven korkuluğu	Etek paneli : Satine Paslanmaz Çelik
Merdiven korkuluğunu destekleyen kiriş : Alaşım alüminyum/ Satine paslanmaz çelik	İniş Paneli : Paslanmaz çelikte anti-kayan bir panel
Merdiven korkuluğu Kemer : Koyu halka ve yerleşik çelik tel	Açıklık Aydınlatma Basamağı : Floresan lamba ve yeşil aydınlatma
Dış ve İç Zemin Kaplaması : Satine Paslanmaz Çelik	Basamak : Tüm yüksek basınçlı dökme alüminyum ve doğal renk
Handrail design : Vertical glass (10mm safety tempered glass)	Skirt panel : Hairline stainless steel/ painted Teflon finishing.
Handrail bracket : Hairline stainless steel.	Step : Whole high pressure cast aluminum and natural color.
Handrail belt : Dark ring-like vulcanized rubber belt and built-in steel wire.	Landing panel : Etched stainless steel and anti-skidding patterns with dark.
Outer and inner decking : Hairline stainless steel	Step clearance lighting : Fluorescent lamp and green lighting.

Ana özellikler Main specification

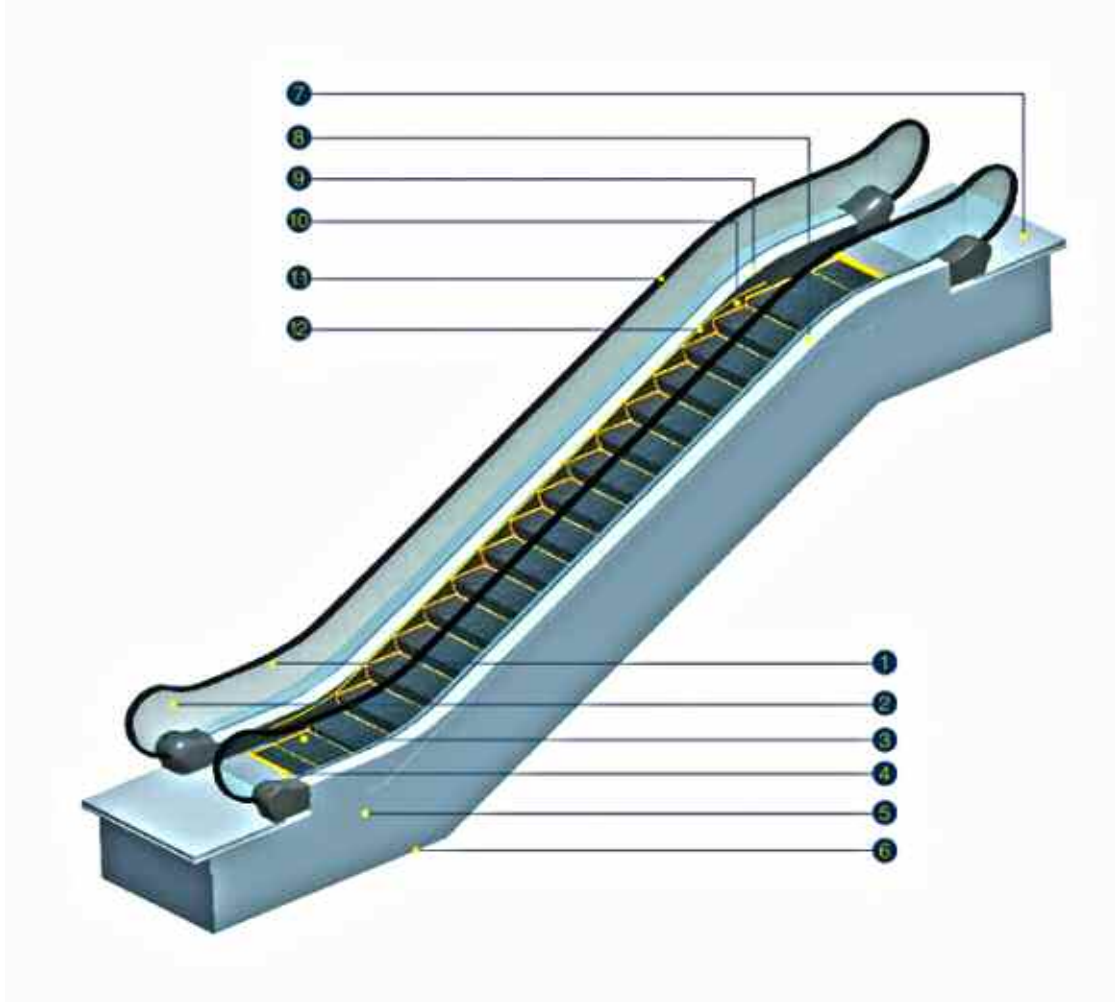
Kurulum yeri : Açık Alan / Kapalı Alan
Eğim Derece : 30 / 35
Basamak Genişliği : 800 / 1000 mm
Hız : 0.5 m/s

Installation place : Indoor/outdoor
Inclination degree : 30° / 35°
Step width : 800/1000mm
Speed : 0.5 m/s

Zincirleme Yeteneği : Saatte 6750 / 9000 kişi
Güç Kaynağı : Üç faz AC 380V/ 50HZ
Aydınlatma Gücü : Tek faz 220V / 50HZ

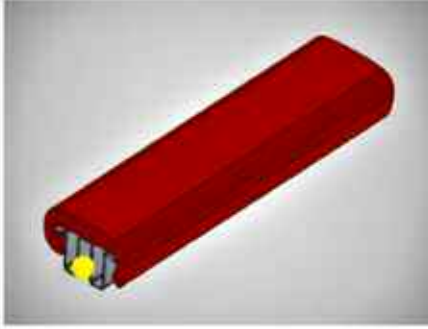
Conveyer ability : 6750/9000 persons per hour
Power supply : Three phases AC 380V/50HZ
Lighting power : Single phase 220V/50HZ

HFML Serisi Yürüyen Merdiven Ana Bölümleri Main Parts of HFML Series Escalator



Not / Note			
①	Merdiven korkuluğu el bandı Handrail bracket	⑦	İniş plaka Landing plate
②	Korkuluk paneli Balustrade panel	⑧	Dış zemin Out decking
③	Basamak Step	⑨	İç zemin Inner decking
④	Tarak panel Comb teech panel	⑩	Etek panel Skirt panel
⑤	Yan dekoratif panel Side decoration panel	⑪	Merdiven korkuluğu kemeri Handrail belt
⑥	Alt dekoratif panel Bottom decoration panel	⑫	Fırça Brush

1 | Merdiven korkuluğu el bandı | Handrail bracket



Paslanmaz Çelik (İsteğe bağlı)
Stainless steel (Standard)



Alüminyum alaşım (İsteğe bağlı)
Aluminum alloy (Optional)

2 | Korkuluk paneli | Balustrade panel



Güvenlik camı (Standart)
Safety glass (Standard)



Paslanmaz çelik panel (İsteğe bağlı)
Stainless steel panel (uprightness, optional)

3 | Basamak | Step



Çerçeve ile paslanmaz çelik (standart)
Stainless steel with frame (standard)



Çerçeve ile alüminyum alaşım (isteğe bağlı)
Aluminum alloy with frame (optional)

4

Tarak panel | Comb teech panel



Poliüretan (paslanmaz çelik basamaklar için geçerlidir.)
Polyurethane (apply for stainless steel steps)



Alüminyum alaşım malzemesi (alüminyum alaşım basamaklar için geçerlidir)
Aluminum alloy material (apply for aluminum alloy steps)

5

Yan dekorati panel | Side decoration panel



Boyalı çelik plakası (standart)
Painted steel plate (standard)



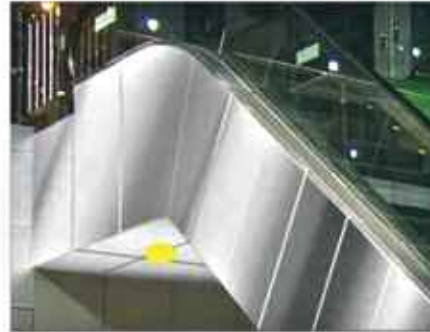
Satine paslanmaz çelik (isteğe bağlı)
Hairline stainless steel (optional)

6

Alt Dekoratif Panel | Bottom decoration panel



Boyalı çelik plakası (standart)
Painted steel plate (standard)



Satine paslanmaz çelik (isteğe bağlı)
Hairline stainless steel (optional)

7 | İniş plaka | Landing plate



Paslanmaz Çelik (Standart)
Stainless steel (Standard)

8 | Dış zemin | Out decking



Paslanmaz Çelik (Standart)
Stainless steel (Standard)

7 | İç zemin | Inner decking



Paslanmaz Çelik (İsteğe bağlı)
Stainless steel (Optional)

8 | Etek panel | Skirt panel



Paslanmaz Çelik (Standart)
Stainless steel (Standard)

11 | Merdiven korkuluğu kemeri | Handrail belt



Siyah (Diğer renkler seçilebilir)
Black (Other colors can be chosen)

12 | Etek panel fırçası | Skirt panel brush



İsteğe bağlı
Optional

İŞ MERKEZİ/AVM YÜRÜYEN MERDİVEN VE YÜRÜYEN BANT GÜVENLİK CİHAZLARI

Commercial Escalator / Moving Sidewalks Safety Devices

01: Faz eksikliği , Arıza faz koruma Lack of phase, fault phase protection

Faz eksikliği veya arızafaz kontrol edilmiş ise, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.
If lack of phase or fault phase has been checked out, the device will automatically stop the operation.

02: Motor aşırı yük koruması Motor over-load protection

Akım oranının % 15'i aşıldığında, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.
When the current exceeds 15% of the current rating, the device will automatically stop the operation.

03: Elektrikli cihaz döngü koruması Electrical appliance loop protection

Cihazın devre ve şebeke bileşenlerini korumak için otomatik devre kesme cihazını sunuyor.
It offers the automatic circuit disconnecting device to protect the circuit and mains components of the device.

04: Merdiven korkuluğu giriş koruması Handrail entry protection

Bazı yabancı maddeler merdiven korkuluğu girişine girdiğinde, cihaz otomatik olarak çalışmasını durduracak.
When some foreign substance has been clipped in the handrail entry, the device will automatically stop the operation.

05: Tarak plakası emniyet cihazı Comb plate safety device

Bazı yabancı maddeler girdiğinde ya da tarak arasında kaldığında, cihaz otomatik olarak çalışmasını durduracak.
When some foreign substance has been clipped in or between the combs, the device will automatically stop the operation.

06: Basamak sarkması koruma cihazı Step sagging protection device

Anormal bir basamak bükmesi olduğunda, tarak plakasına basamak girişi olmadan önce, cihaz otomatik olarak çalışmasını durduracak.
When there is abnormal step bending, the device will stop the operation before the step entering into the comb plate.

07: Kırık sürücü zinciri emniyet cihazı Broken drive-chain safety device

Sürücü zincir, zincir üzerinde veya bozulduğu zaman, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurabilir.
When the drive-chain has been over- chain or it is broken, the device will automatically stop the operation.

08: Kırık basamak zinciri koruması Broken step chain protection

Basamak zinciri çok gergin ya da kırıkta, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.
When the step (plate) chain has been over-stretched or it is broken, the device will automatically stop the operation.

09: Aşırı hız koruması Over-speed protection

Aşırı hız olduğunda, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.
When there is over- speed to the device, it will automatically stop the operation.

10: Ters yön koruması Direction reversal protection

Yolculuk yönünün ters yönüne çalışmaya başladığında, yürüyen merdiven (auto-walk) işlemi otomatik olarak duracaktır.
When it comes the unintentional reversal of the directions of travel, the escalator (auto-walk) will automatically stop the operation.

11: Güvenlik hattı Security line

Sarı sentetik reçine Güvenlik hattı, konumunun önünde ve basamakların iki kenarında yer alır. Böylece, yolcular etek panelinde ve bitişik basamak kenarında yürüyemez.
The yellow synthetic resin security line is located in the front position and two sides of the steps so that the passengers will not tread in between the edge of the adjacent step and the lift group lengthened skirt panel.

12: Acil durdurma butonu Emergency stop button

Butona basıldığında, cihaz çalışmasını durdurur.
When the button has been pressed down, the device will stop the operation.

13: Etek panel koruması Skirt panel protection

Bazı yabancı maddeler etek paneli ya da basamak arasına girdiğinde , cihaz otomatik olarak çalışmasını durduracak.

When some foreign substance has been clipped in between the skirt panel and the step, the device will automatically stop the operation.

14: Fren koruma Brake protection.

Elektrik gücü kısa olduğunda yada herhangi bir emniyet cihazı gördüğünde, fren fonksiyonu esneklik eylemiyle Güvenlik cihazı tarafından devreye girer. Böylece , cihaz çalışmasını durdurur.

When the electric force falls short or it acts any of the safety device, the brake function goes into effect by the safety device through the spring resilience action. In this way, the device stops the operation.

15: Güvenlik denetim anahtarı Safety inspection switch

Muayene ve bakım sırasında cihazı korumak için bir Güvenlik aygıtı.

It is a safety device to prevent from the device starting during the inspection and maintenance.

16: Basamak aydınlatma Step illumination

Yolcuya Güvenlik konularında hatırlatma yapmak amacıyla , basamağın alt kısmında aydınlatma konusunda cihazın alt ve üst uçları var.

Illumination exists in the upper and lower ends of the device, in the lower part of the step in order to remind the passengers of the security matters.

17: Alarm zili ile başlayan cihaz Alarm bell starting device

Güvenlik konularında yolcuya hatırlatma yapmak amacıyla, cihaz alarm zili çalar.

The alarm bell rings when it starts the device in order to remind the passengers of the security matters.

18: Merdiven korkuluğu kırılması için kontrol cihazı Control device for handrail breakage

Merdiven korkuluğu kırık olduğunda, cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.

When the handrail is broken, the device will automatically stop the operation.

İsteğe Bağlı Güvenlik Cihazları Optional Safety Device

19: Merdiven korkuluğu hız monitörü Handrail speed monitor

Merdiven korkuluğu hızı basamağa göre hızın belli bir yüzdesinde daha yavaş olduğunda , cihaz otomatik olarak çalışmasını durdurur.

When the handrail speed versus step is slower than certain percentage, the device will automatically stop the operation.

20: Etek paneli fırçası Skirt panel brush

Selektif bir emniyet cihazıdır. Fırça etek paneli ve basamak arasında kurulduğunda yolcuyu koruyacaktır.

It is a selective safety device. The brush that has been installed between the skirt panel and the step will prevent the passengers from touching the skirt panel.

21: Alt makine tahliye dairesi Lower machine room drain

Alt makine dairesi standart su alımını aştığında, otomatik drenaj sistemi çalışacaktır. (dış mekan)

When it exceeds the standard to water intake in the lower machine room , it will operate the automatic drain system. (outdoor type)

22: Merdiven korkuluğu giriş koruması Handrail inlet protection

Yürüyen merdivenin kayması ve sürücü zincirinin kırılması yada dışarı çıkması sonucunda can Güvenliğini sağlar ve kontrol eder.

It prevents from the escalator slide and ensures the human security in case of the driven chain breakage or the out-of-order of the brake.



LYGAR[®]
Elevator & Escalator





Uygar Asansör San. ve Tic. Ltd. Şti.

1201.Sokak. No: 37 06374
Ostim / ANKARA / TÜRKİYE

Tel :+90 (312) 385 39 57 - 58 (PBX)
Mobile :+90 (530) 975 71 98 - 99
Fax :+90 (312) 354 68 83
e-mail :info@uygar.com.tr